

## I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

## MÄÄRUSED

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 309/2007,

19. märts 2007,

millega muudetakse 9. Euroopa Arengufondi suhtes kohaldatavat 27. märtsi 2003. aasta finantsmäärust

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ning arvestades järgmist:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse koostöölepingut ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, millele on alla kirjutatud 23. juunil 2000 Cotonous<sup>(1)</sup> ("AKV-EÜ leping"),

võttes arvesse AKV-EÜ ministrite nõukogu 25. juuni 2005. aasta otsust nr 5/2005 üleminekumeetmete kohta, mida kohaldatakse alates allakirjutamise kuupäevast kuni AKV-EÜ muudetud partnerluslepingu jõustumiseni,<sup>(2)</sup>

võttes arvesse nõukogu 27. novembri 2001. aasta otsust 2001/822/EÜ ülemeremaade ja -territooriumide assotsieerimise kohta Euroopa Ühendusega ("ülemeremaade ja -territooriumide assotsieerimise otsus"),<sup>(3)</sup>

võttes arvesse nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate sisekokkulepet ühenduse abi rahastamise ja haldamise kohta vastavalt 23. juunil 2000. aastal Cotonous (Beninis) allkirjastatud Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani riikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise partnerluslepingu finantsprotokollile ning finantsabi eraldamise kohta nende ülemeremaadele ja -territooriumidele, mille suhtes kohaldataks EÜ asutamislepingu neljandat osa<sup>(4)</sup> ("sisekokkulepe"), eriti selle artiklit 31,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse kontrollikoja arvamust,<sup>(5)</sup>

pärast konsulteerimist Euroopa Investeerimispannaga,

- (1) 27. märtsil 2003 võttis nõukogu vastu finantsmääruse, mida kohaldatakse 9. Euroopa Arengufondi suhtes,<sup>(6)</sup> milles sätestatakse 9. Euroopa Arengufondi (EAF) finantsjuhtimise õiguslik raamistik.
- (2) Kõnealuse määruse nurgakiviks on nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta<sup>(7)</sup> ("üldine finantsmäärus").
- (3) AKV-EÜ ministrite nõukogu 7. oktoobri 2002. aasta otsuses nr 2/2002, mis käsitleb Cotonou lepingu IV lisa artiklite 28, 29 ja 30 kohaldamist,<sup>(8)</sup> sätestati EAFist rahastatavate ehitustöö-, tarne- ja teenuslepingutega seotud üldeeskirjad ja -tingimused ning nende lepingutega seotud menetlus-, lepitus- ja arbitraazimenetluse kord.
- (4) Käesolevas määruses tuleks arvesse võtta muudetud AKV-EÜ lepingu IV lisa kavandatavaid muudatusi, milles osutatakse üldisemalt pakkumismenetlustes kohaldatavatele ühenduse eeskirjadele ning millele tuleks omakorda osutada 9. EAFi suhtes kohaldatava finantsmääruse IV lisa artiklites 74, 76, 77 ja 78.
- (5) Et lihtsustada 9. EAFi rakendamist, on asjakohane võtta arvesse eespool nimetatud muudatusi ja neid muudatusi, mille ettepanek on tehtud määruses (EÜ, Euratom) nr 1995/2006, millega muudetakse määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta.

<sup>(1)</sup> EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3. Lepingut on muudetud 25. juuni 2005. aasta lepinguga (ELT L 287, 28.10.2005, lk 4).

<sup>(2)</sup> ELT L 287, 28.10.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 314, 30.11.2001, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 317, 15.12.2000, lk 355.

<sup>(5)</sup> EÜT C 12, 17.1.2003, lk 19.

<sup>(6)</sup> ELT L 83, 1.4.2003, lk 1.

<sup>(7)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1995/2006 (ELT L 390, 30.12.2006, lk 1).

<sup>(8)</sup> EÜT L 320, 23.11.2002, lk 1.

(6) Seepärast tuleb 9. Euroopa Arengufondi suhtes kohaldatavat finantsmäärust vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Euroopa Arengufondi suhtes kohaldatavat finantsmäärust muudetakse järgmiselt.

1. Artikli 13 lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. Detsentraliseeritud juhtimise puhul korraldab komisjon EAFi vahenditest toimuvat rahastamist vastavalt lõigetes 2, 3 ja 4 sätestatud üksikasjalikele eeskirjadele, ilma et see piiraks ülejäänud ülesannete delegeerimist artikli 14 lõikes 3 osutatud organisatsioonidele.”

2. Artikli 14 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

“Käesoleva artikli lõigete 2–7 ja artikli 15 kohast kaudset rakendamist kohaldatakse ka detsentraliseeritud juhtimise puhul, kui ülejäänud ülesanded delegeeritakse käesoleva artikli lõikes 3 osutatud organisatsioonidele.”

3. Artikli 14 lõikesse 3 lisatakse järgmine teine lõik:

“Komisjon teavitab iga aasta nõukogu asjaomastest juhtudest ja organitest, põhjendades piisavalt siseriiklike asutuste kasutamist.”

4. Artikli 54 lõike 3 esimene lõik asendatakse järgmisega:

“Komisjon on kohustatud sooritama EAFi vahenditest makse, kui eelarvevahendite kasutaja:

- a) kinnitab lepingute ja programmi eelarvestuse, nagu on sätestatud artikli 80 lõikes 4;
- b) kinnitab toetuslepingud.”

5. Artikli 74 lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmisega:

“EAFi poolt AKV riikide abistamiseks rahastatavaid toiminguid käsitlevad lepingud sõlmitakse AKV-EÜ lepingu IV lisa sätestatud korra kohaselt.”

6. Artiklid 76, 77 ja 78 asendatakse järgmisega:

#### “Artikkel 76

Komisjon tagab talle AKV-EÜ lepinguga antud volituste piires ning selle IV lisa sätestatud korras võimalikult paljude isikute võrdsetel tingimustel osalemise EAFi rahastatavate lepingutega seotud pakkumismenetlustes ning läbipaistvuse, proportsionaalsuse, võrdse kohtlemise ning mittediskrimineerimise põhimõtete järgimise.

#### Artikkel 77

Komisjon võtab talle AKV-EÜ lepinguga antud volituste piires ja analoogia alusel üldise finantsmääruse vastavate sätetega vajalikud meetmed keskandmekogu loomiseks, mis sisaldab andmeid taotlejate ja pakkujate kohta, kes on AKV-EÜ lepingu IV lisa sätestatud olukorras, mis välistab nende osalemise EAFi rahastatavate toimingutega seotud lepingute sõlmimisel.

#### Artikkel 78

Komisjon võtab talle AKV-EÜ lepinguga antud volituste piires ja selle IV lisa sätestatud korras vajalikud meetmed, et avaldada rahvusvahelised pakkumismenetlused *Euroopa Liidu Teatajas* ja Internetis.”

7. V jaotise pealkiri asendatakse järgmisega:

#### “OTSENE TÖÖVÕTT JA KAUDNE DETSENTRALISEERITUD TÖÖVÕTT”.

8. Artikkel 80 asendatakse järgmisega:

#### “Artikkel 80

1. Käesolev jaotis käsitleb AKV-EÜ lepingu IV lisa artiklis 24 sätestatud otsesest töövõttu ja kaudset detsentraliseeritud töövõttu. Seda kohaldatakse *mutatis mutandis* ÜMTdega tehtava finantskoostöö suhtes.

2. Otsese töövõtu puhul viiakse toimingud, projektid ja programmid ellu otse AKV riigi või riikide riigiasutuste kaudu.

Ühendus katab osa asjaomase asutuse kuludest, andes puuduvaid seadmeid ja/või materjale ja/või vahendeid, et asutus saaks hankida vajalikku täiendavat personali, näiteks asjatundjaid kõnealustest või muudest AKV riikidest. Ühendus katab ainult täiendavate meetmete kulud ja ajutised kulutused, mis on kõnealuse projekti nõuete täitmisel hädavajalikud.

Esimeses ja teises lõigus sätestatud otsese töövõtu korras ellu viidavate projektide rahastamine toimub avansikontode abil, mida haldavad avansikonto haldaja ja peaarvepidaja, kelle nimetab ametisse siseriiklik eelarvevahendite käsutaja komisjoni vastutava eelarvevahendite käsutaja eelneval heakskiidul.

3. Kaudse detsentraliseeritud töövõtu korral annavad artikli 73 lõike 1 punktis a määratletud tellijad projektide ja programmide elluviimisega seotud ülesannete täitmise AKV riigi või asjaomaste riikide avalik-õiguslikele organisatsioonidele või AKV riigist või asjaomastest riikidest eraldi seisevatele eraõiguslikele organisatsioonidele. Taolistel juhtudel võtab asjaomane organisatsioon siseriiklikult eelarvevahendite käsutajalt üle vastutuse programmi või projekti juhtimise ja elluviimise eest. Selliselt delegeeritud ülesannete hulka võib kuuluda õigus asjaomase AKV riigi või AKV riikide nimel ja eest lepinguid sõlmida ja hallata ning ehitustööde järelevalvet teostada.

4. Otsese töövõtuga ja kaudse detsentraliseeritud töövõtuga seotud toiminguid tehakse lähtuvalt rakendatavast meetmeprogrammist ja selle prognoositavast maksumusest, edaspidi "programmi eelarvestus". Programmi eelarvestus on dokument, milles sätestatakse vajalikud inim- ja materiaalsed ressursid, eelarve ning üksikasjalik tehniline ja haldusalane rakenduskord projekti rakendamiseks teataval ajavahemikul otsese töövõtu ning, kui võimalik, riigihangete ning eritoetuste abil. Lõikes 2 nimetatud avansikonto haldaja ja peaarvepidaja koostavad kõik programmi eelarvestused, kui tegemist on otsese töövõtuga, või lõikes 3 nimetatud organisatsioon, kui tegemist on kaudse detsentraliseeritud töövõtuga, misjärel siseriiklik eelarvevahendite käsutaja ja komisjoni vastutav eelarvevahendite käsutaja peavad need enne ettenähtud tegevuste algust heaks kiitma.

5. Lõikes 4 nimetatud programmi eelarvestuste täitmisel peavad hanke- ja toetuste andmise menetlused olema kooskõlas vastavalt IV ja VI jaotises sätestatuga.

6. Artikli 51 lõikes 3 nimetatud rahastamislepingutes tuleb sätestada, kas toimingud viiakse ellu otsese töövõtu või kaudse detsentraliseeritud töövõtu teel."

9. Artiklit 81 muudetakse järgmiselt:

a) sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"Kaudse detsentraliseeritud töövõtu korral sõlmib artikli 73 lõike 1 punktis a nimetatud tellija delegeerimislepingu, kui rakendamise ülesanded antakse üle AKV riigi või asjaomaste riikide avalik-õiguslikele organisatsioonidele või avalikku teenust osutavatele eraõiguslikele organisatsioonidele, või teenuslepingu, kui rakendamise ülesanded antakse üle eraõiguslikele organisatsioonidele. Komisjon tagab, et delegeerimis- või teenuslepinguga nähakse ette:"

b) punkt b asendatakse järgmisega:

"b) asjaomasele organisatsioonile delegeeritavate volituste ning siseriiklikule eelarvevahendite käsutajale jäävate volituste selge määratlus ja täpne piiritus;"

c) punkt d asendatakse järgmisega:

"d) järelekontrolli ja finants sanktsioonide võimalus, kui asjaomane organisatsioon annab raha või sõlmib lepinguid punktis c sätestatud korra vastaselt;"

#### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päevale järgneval päeval.

Seda kohaldatakse sama ajavahemiku jooksul kui sisekokkulepet.

Brüssel, 19. märts 2007

Nõukogu nimel  
eesistuja

Horst SEEHOFER